

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Ou Piti Lancy (Dzeniva)  
**Autor:** Eltschinger, Alodie  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231569>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ou Piti Lancy (Dzeniva)

Li avè na binda dè Fribordzè, chi de-  
chando dou trinta dé mé, ou Piti-Lancy,  
po fitha lè vint'è thinkan dé lou cho-  
chiyèta « Le Vieux Chalet ». Hou ke chon  
à la tiha, l'avant tot-organija dè man  
dé mètrè. Le préjidan, Moncheu Cuennet  
l'a fê on gaya bi dichkour po no rapêla  
l'ichtouare de la chochiyèta. Apri choche  
no j'an marinda à trin dè nothè, vo djyo,  
ê be no chin jou gaya bin chervi ! In  
chovinyi dè chi bi dzoua, le comité l'a  
bayi à tzakon on galé chouvinny ke no  
j'a fê fèrmo pyèji. On kou la vèya in'ran  
dutrè bon homo et on a fémala no-j'an  
fê à rékahala de bon kê in no dzuyin  
na komédiya in patê : Lé pouartâ tzothe,  
ékrite pè Francis Brodard Furboua.  
Tchintè ritè ! Apri choche, la mujika l'è  
arouvaye, na tota galéja triyoula, hou  
ke l'avan de la medzejon i j'ertè l'an pro-  
fita dè danhyi po la fère a pacha. No no  
chin tinyè dzoya ê dzoyagè ê in tzantin ke-  
min di bénira. Inutilo dè dre ke ha bala  
vèya fa anâ à la chochiyèta fribordzère  
dou « Vieux Chalet » é ke ti hou ke l'an  
jou le pyèji dè li lou trova remarkyon  
gaya le comité. N'in féjo atan ou nom a  
ti è à toté, dè to mon kê.

*La chékretéra : Eltschinger Alodie.*

## Lè doû fraorè

L'exode rural est mortel pour notre  
chère patrie suisse.

*(Graves paroles de l'un de nos hauts  
magistrats.)*

T'i modao, mè chu chobrao chu la bou-  
na têra din j'anhyan. T'ao rôdao, t'ao ran  
fâ, te r'arouvè dèkoradzi. Châbra intch'no  
fraorè, l-in y-a pron travô por tè per inke.  
Fao chan ke lè j-anhyan l-an fâ.

## Les deux frères

*Tu es parti, je suis resté sur la bonne  
terre des aïeux. Tu as rôdé, tu n'as rien  
fait et tu reviens découragé. Reste chez  
nous frère, il y a assez de travail pour  
toi par là. Fais ce qu'ont fait les aïeux.*

Le vieux kouètsou D. P. din Boû.

## Nouvelles théâtrales

Pour son 75<sup>e</sup> anniversaire, la Société  
de chant et de musique de Treyvaux,  
jouera un drame en 4 actes d'Albert  
Schmidt, *Le Gué de la Mort*, Ce drame  
a été écrit d'après *La Légende du Vil-  
lage* », poème dramatique de Jean Risse.  
Georges Aeby mis en musique textes et  
chœurs. L'adaptation musicale est d'Oscar  
Moret, directeur de la Landwehr de Fri-  
bourg. Les représentations sont prévues  
pour octobre.

### Le temps qu'il fait

### Le tin kè fà

*L'été  
Sans le beau temps  
Et sans foin,  
Disent les gens,  
N'est pas l'été.*

*L'tsôtin  
Chin l'bi tin  
E chin fin,  
Dion lè dzin,  
N'è pâ l'tsôtin.*

*L'automne  
Sans bénichon  
Et récrotson,  
Disent les jeunes,  
N'est pas l'automne.*

*L'outon  
Chin bénichon  
E rèkrotson,  
Lè dzouno dion  
N'è pâ l'outon.*

*L'hiver  
Sans neige  
Sans froidure,*

*L'evê  
Chin nê  
Chin frê*

*Disait mon père,  
N'est pas l'hiver.*

*Une année  
Sans pain  
Pour les enfants,  
Sans glands  
Pour les porcs blancs  
Pensaient les vieux,  
N'est pas une année.*

*La vie  
Au jour  
D'aujourd'hui,  
Disait tantôt  
Ma femme,  
N'est pas une vie.*

*Chègna dijê  
N'è pâ l'evê*

*Chin pan  
Po lè j'infan,  
Chin j'alyan  
Po lè puê blyan,  
Moujâvan  
Lè j'anhyan,  
N'è pâ on'an.*

*La ya  
Ou dzoa  
D'ora,  
Deji piora  
Ma fème  
N'è pâ na ya.*

C. Fontaine.